

KRAFT&DELE

PROFESSIONAL

Kladivo vrtací-přiklepové

KD1690

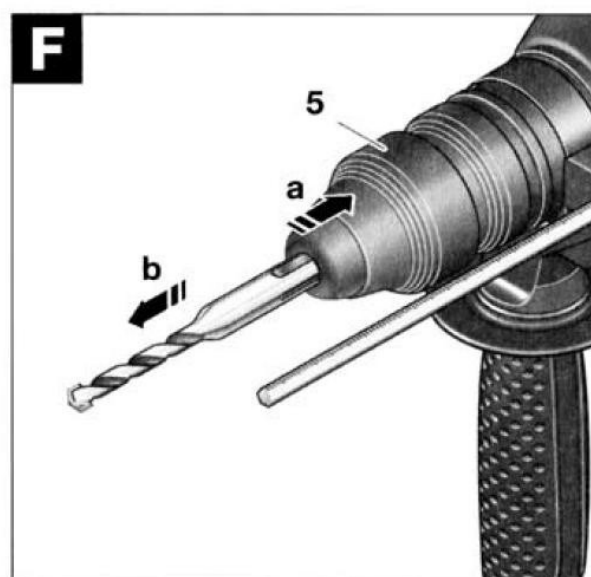
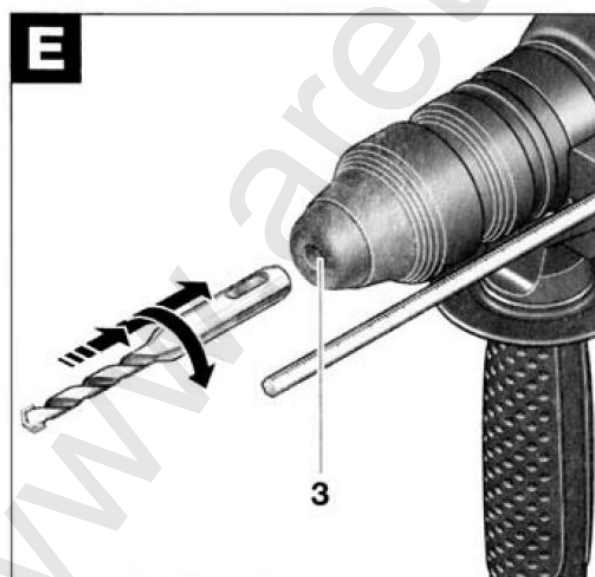
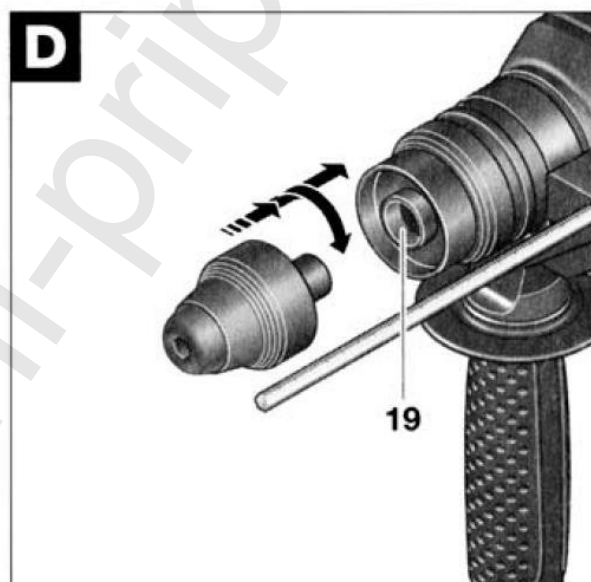
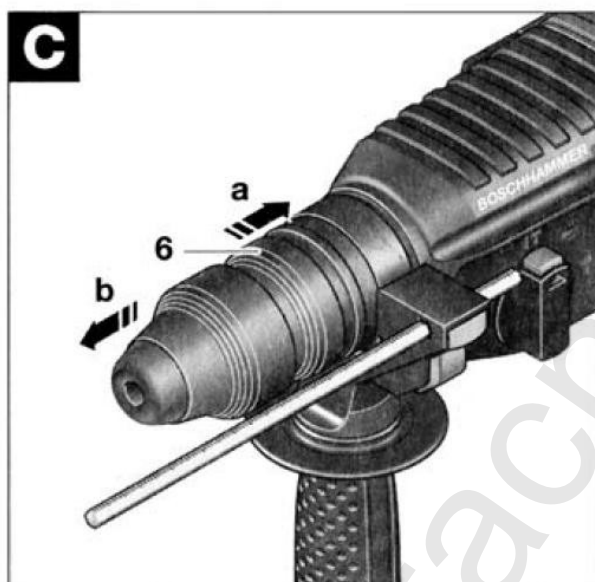
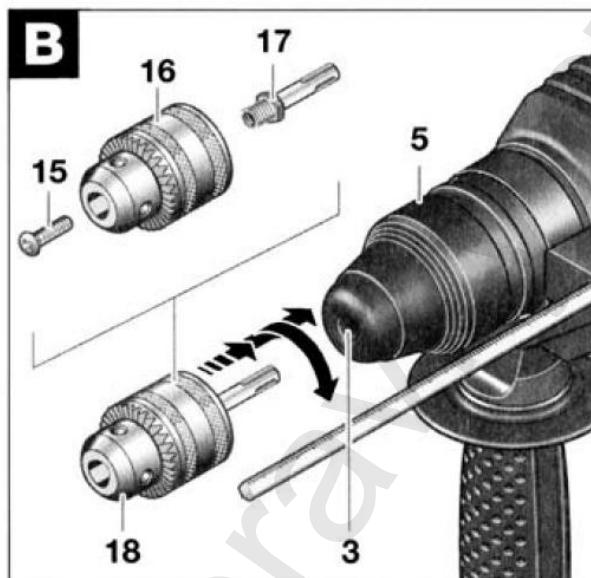
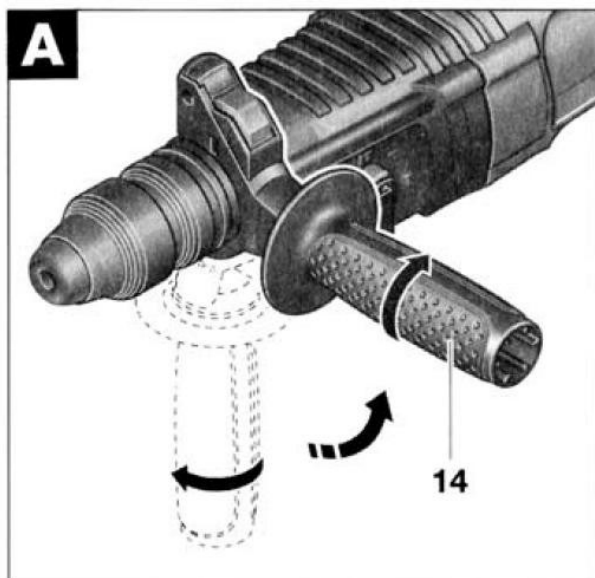
NÁVOD K POUŽITÍ

Překlad originálního návodu



Před použitím zařízení si přečtěte tento návod k obsluze.





1 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO S ÚDEROVÝM A ROTAČNÍM POHONEM



Bezpečná práce se zařízením je možná pouze po seznámení se se všemi informacemi o obsluze a bezpečnosti a za předpokladu přísného dodržování pokynů obsažených v tomto návodu.

Dále si přečtete část návodu věnovanou bezpečnostním pravidlům. Před prvním použitím zařízení si vyžádejte praktickou ukázkou.



Aby nedošlo k poškození sluchu, používejte vhodná ochranná sluchová zařízení.

Používejte ochranné brýle.

Pokud má uživatel přístroje dlouhé vlasy, je třeba je svázat. Při práci s přístrojem noste přiléhavé oblečení, aby se zabránilo zachycení části oděvu v přístroji.

Prach vznikající při práci se zařízením může být zdraví škodlivý, hořlavý nebo výbušný. Jsou vyžadována vhodná bezpečnostní opatření.

Některé druhy prachu jsou považovány za karcinogenní. Používejte vhodné zařízení na odstraňování prachu a protiprachovou masku.

Lehký kovový prach se může vznítit nebo explodovat. Pracoviště udržujte vždy v čistotě, protože směsi materiálů jsou obzvláště nebezpečné.

Pokud dojde během práce k poškození nebo přetržení kabelu, nedotýkejte se kabelu v místě přetržení a okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nikdy nepracujte se zařízením, jehož kabel je přetržený.

Zařízení používaná na volném prostranství připojujte pomocí proudového chrániče s spouštěcím proudem do 30 mA. Nepoužívejte zařízení v dešti nebo ve vlhkém prostředí.

Kabel vždy vedte dozadu za zařízení.

K lokalizaci skrytých rozvodů médií použijte vhodné detekční zařízení nebo se telefonicky obraťte na místního dodavatele médií a požádejte o pomoc. Kontakt s elektrickými vodiči může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem. Poškození plynového potrubí může způsobit výbuch. Poškození vodovodního potrubí způsobí škodu na majetku nebo úraz elektrickým proudem.

Používejte zařízení pouze s namontovanou pomocnou rukojetí.

Zajistěte obrobek. Obrobek zajištěný upínacími zařízeními nebo svěrákem je v bezpečnější poloze než obrobek držený v ruce.

Nepokládejte zařízení na šroub, pokud není vypnuté.

Při práci s dlouhými šrouby buďte opatrní – hrozí nebezpečí sklouznutí. Během práce vždy pevně držte zařízení oběma rukama a zaujměte stabilní postoj. Před odložením zařízení jej vždy vypněte a počkejte, až se zastaví.

Nikdy nedovolte dětem, aby zařízení používaly.

Společnost Bosch zaručuje bezchybnou funkci přístroje pouze v případě, že se používá originální příslušenství určené pro tento typ přístroje.

Přepínací spojka

Pokud dojde k zablokování nebo zaseknutí vrtáku, pohon vrtačky se zastaví. **Z**
v důsledku vznikajících sil vždy držte zařízení bezpečně oběma rukama a zaujměte stabilní postoj.

2. TECHNICKÉ ÚDAJE

Napětí	230 V~
Frekvence	50 Hz
Příkon	2650 W
Jmenovitá rychlost	0–1300 ot./min
Počet úderů	0–5500 BPM
Maximální vrtací výkon:	
Beton	26 mm
Ocel	13 mm
Dřevo	30 mm
Zed'	68 mm
Rázová energie na úder	2,7 J
Držák SDS+	Ano
Směr	Doleva/doprav a
Hmotnost	3,2 kg
Třída ochrany	II

Výše uvedené specifikace se vztahují na jmenovité napětí: 230/240 V. Specifikace se mohou lišit u nižších napětí nebo u modelů určených pro konkrétní země.

Uchovejte si číslo objednávky zařízení, protože obchodní názvy jednotlivých zařízení se mohou lišit.

Informace o hluku/vibracích

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 50144.

Vážené hladiny hluku činí:

Hladina akustického tlaku: 91 dB(A):

Akustický výkon: 104 dB(A):

Používejte prostředky na ochranu sluchu!

Vážené zrychlení činí obvykle 12 m/s².

Účel použití

Tato zařízení jsou určena k příklepovému vrtání do betonu, cihel a kamene. Jsou také vhodná k bezpříklepovému vrtání do dřeva, kovu, keramiky a plastu.

Elektronicky řízená zařízení s otáčením vlevo/vpravo jsou rovněž vhodná

k zašroubování šroubů a frézování závitů.

Součásti přístroje

Otevřete rozkládací stránku s nákresem přístroje a nechte ji otevřenou po dobu, kdy se seznamujete s obsahem návodu k použití.

Číslování součástí zařízení odpovídá výkresu v ilustrační části.

1. Ruční držák pro rychlou výměnu vrtáku
2. Rychloupínací držák vrtáku SDS-plus
3. Držák nástroje (SDS-plus)
4. Protiprachový kryt
5. Zajišťovací kryt
6. Zajišťovací kroužek upínacího mechanismu pro rychlou výměnu vrtáku (2-26 DFR)
7. Přepínač směru otáčení (doleva/doprava) (2-26 RE/DRE/DFR)
8. Zámkové tlačítko
9. Vypínač s tlačítkem pro regulaci otáček
10. Tlačítko odblokování
11. Přepínač volby provozního režimu
12. Tlačítko na pomocné rukojeti
13. Omezovač hloubky
14. Pomocná rukojeť
15. Šroub upínacího držáku vrtáku
16. Držák vrtáku
17. Adaptér SDS-plus pro upínací nástavec
18. Nasažitelné upínací pouzdro
19. Zásuvka upínacího pouzdra (2-26 DFR)
20. Přední kryt ručního upínacího mechanismu pro rychlou výměnu vrtáku (2-26 DFR)
21. Upevňovací kroužek ručního upínacího mechanismu pro rychlou výměnu vrtáku (2-26 DFR)
22. Upínací šroub krytu pro odvod prachu
23. Hloubkový doraz prachové nástavce
24. Teleskopická trubka nástavce pro odvod prachu
25. Křídlový šroub nástavce pro odsávání prachu
26. Vodicí lišta nástavce pro odsávání prachu
27. Univerzální držák pro šrouby

Ne všechna příslušenství uvedená nebo popsaná v tomto návodu jsou součástí standardní dodávky.

3. NÁVOD K POUŽITÍ

Pomocný držák (obr. A)

Používejte pouze zařízení vybavená pomocným držadlem **14**.

Otočením pomocného držáku **14** do pohodlné polohy si můžete zajistit pracovní polohu, která nezpůsobuje únavu a je tedy bezpečná.

Povolte pomocnou rukojeť **14** pohybem proti směru hodinových ručiček a nastavte ji do požadované pracovní polohy. Zkontrolujte, zda je upínací páska pomocné rukojeti umístěna na určeném místě v krytu.

Poté pomocný držák **14** znovu utáhněte otáčením ve směru hodinových ručiček.

Výběr držáků vrtáků a nástrojů

Pro účely příklepového vrtání a sekání jsou zapotřebí nástroje SDS-plus, které se zasouvají do upínacího držáku SDS-plus.

Pro vrtání do oceli nebo dřeva, šroubování a frézování se používají nástroje bez SDS-plus (například vrtáky s válcovými dříky). Pro tyto nástroje je nutná ruční rychloupínací objímka nebo objímka s korunovým ozubeným kolem.

Nepoužívejte nástroje bez SDS-plus k příklepovému vrtání nebo sekání! Nástroje bez SDS-plus a jejich držáky se při příklepovém vrtání nebo sekání poškodí. Držák SDS-plus pro rychlou výměnu vrtáku můžete snadno nahradit ručním držákem pro rychlou výměnu vrtáku, který je součástí sady.

Nasazení upínacího nástavce pro práci s nástroji bez SDS-plus (viz obr. B)

Pro práci s nářadím bez SDS-plus (například s vrtáky s válcovými dříky) je nutné použít odpovídající upínací nástavec.

Zašroubujte adaptér SDS-plus **17**, který je součástí příslušenství, do držáku vrtáku s korunovým ozubeným kolem **16**. Zajistěte držák vrtáku šroubem **15**.

Před zasunutím očistěte dřík adaptéru a lehce namažte zasunovací konec.

Zasuňte dřík upínacího pouzdra **18** otáčivým pohybem do upínacího pouzdra nástroje **3**, dokud neuslyšíte zvuk aretace.

Dřík je zajištěn. Zajištění zkontrolujte zatažením za držák vrtáku.

Vyjmutí držáku vrtáku

Chcete-li vyjmout upínací hlavici **18**, odtáhněte zajišťovací kryt **5** dozadu, přidržte jej v této poloze a vyjměte upínací hlavici z držáku nářadí.

Vyjmutí držáku pro rychlou výměnu vrtáku (viz obr. C)

Posuňte zajišťovací kroužek **6** držáku pro rychlou výměnu vrtáku dozadu (**a**), přidržte jej v této poloze a vyjměte držák pro rychlou výměnu vrtáku ze zásuvky upínacího pouzdra (**b**).

Po vyjmutí chraňte rychloupínací nástavec před znečištěním.

Nasazení držáku pro rychlou výměnu vrtáku (viz obr. D)

Před nasazením očistěte rychloupínací držák vrtáku a lehce namažte jeho konec.

Držte rychloupínací nástavec celou rukou. Vsuňte rychloupínací nástavec otáčivým pohybem do úchyty vrtáku **19**, dokud neuslyšíte zřetelné zacvaknutí.

Rychloupínací držák vrtáku je zajištěn. Zajištění zkontrolujte zatažením za rychloupínací držák vrtáku.

Nasazení/výměna nástroje

Při výměně nástrojů dbejte na to, aby nedošlo k znečištění prachové krytky **4**.

Nástroje SDS-plus

Nástroje SDS-plus jsou konstruovány tak, aby se mohly volně pohybovat. To způsobuje jejich excentrické usazení, když není zařízení zatíženo. Během práce se však vrták automaticky vycentruje. To nemá vliv na přesnost vrtání.

Nasazení nástroje SDS-plus (viz obr. E)

Nasaďte rychloupínací držák vrtáku SDS-plus **2** (viz: **Nasazení rychloupínacího držáku vrtáku**).

Nástroj před nasazením očistěte a špičku lehce namažte.

Nástroj zasuněte otáčivým pohybem do držáku nástroje **3**, dokud se nástroj nezajistí.

Nástroj je zajištěn. Zajištění zkontrolujte zatažením za rychloupínací držák vrtáku.

Demontáž nástrojů SDS-plus (viz obr. F).

Posuňte zajišťovací kryt **5** dozadu (a), přidržte jej v této poloze a vyjměte nástroj z držáku (b).

Nástroje bez SDS-plus

Nepoužívejte nástroje bez SDS-plus k příklepovému vrtání nebo sekání! Nástroje bez SDS-plus a jejich upínací nástavce se při příklepovém vrtání nebo sekání poškodí.

Nasazení nástroje

Nástroj nasuňte na rychloupínací držák s korunovým ozubeným kolem **18** (přídatné příslušenství) (viz: **Vložení držáku vrtáku pro práci s nástroji bez SDS-plus**).

Otočte kryt upínacího nástavce s korunovým ozubeným kolem proti směru hodinových ručiček, dokud se upínací nástavec nástroje dostatečně neotevře. Vložte nástroj do střední části upínacího nástavce a upněte jej rovnoměrně ve všech třech otvorech.

Vyjmutí nástroje

Otočte kryt upínacího pouzdra s korunovým ozubeným kolem pomocí upínacího pouzdra proti směru hodinových ručiček, až do polohy, ve které můžete nástroj vyjmout.

Nástroje bez SDS-plus

Nez používejte nástroje bez SDS-plus k příklepovému vrtání nebo sekání! Nástroje bez SDS-plus a jejich upínací pouzdra se při příklepovém vrtání nebo sekání poškodí.

Vložení nástroje (viz obr. G)

Umístěte nástroj do ručního držáku pro rychlou výměnu vrtáku 1 (viz: **Vkládání držáku pro rychlou výměnu vrtáku**).

Udržujte upevňovací kroužek **21** ručního držáku pro rychlou výměnu vrtáku v pevné poloze. Otáčením předního krytu **20** otevřete držák nástroje **3** dostatečně široce, abyste dosáhli polohy, ve které můžete nástroj zasunout.

Stále přidržujte upevňovací kroužek **21** v pevné poloze a otočte přední kryt **20** ve směru označeném šipkou, dokud neuslyšíte zřetelný zvuk zapadnutí součástí.

Zkontrolujte, zda je nástroj pevně usazen, a to tak, že za něj zatáhnete.

Upozornění: Po otevření držáku nástroje až na doraz můžete při jeho následném zavírání zaslechnout zvuk zapadnutí součástí, což je dáno konstrukcí zařízení. Držák nástroje se nezavře.

V takovém případě otočte přední kryt 20krát v opačném směru, než je označeno šipkou. Poté bude možné upínací mechanismus zavřít.

Vyjmutí nástroje (viz obr. H)

Udržujte upevňovací kroužek **21** ručního držáku pro rychlou výměnu vrtáku v pevné poloze. Otáčením krytu **20** otevřete držák nástroje **3** ve směru označeném šipkou, až do polohy, ve které můžete nástroj vyjmout.

Nastavení hloubky vrtání (viz obr. I)

Požadovanou hloubku vrtání **t** můžete nastavit pomocí hloubkového dorazu **13**.

Stiskněte tlačítko pomocného držáku **12** a zasuňte hloubkový doraz do přídatného držáku **14** tak, aby drážkovaná strana hloubkového dorazu směřovala dolů.

Nástroj SDS-plus zasuňte až na doraz do držáku nástroje **3**. V opačném případě může volný pohyb nástrojů SDS vést k nesprávnému nastavení hloubky vrtání.

Vysuňte hloubkový doraz tak, aby vzdálenost mezi špičkou vrtáku a špičkou hloubkového dorazu odpovídala požadované hloubce vrtání **t**.

Odsávání prachu pomocí prachové nástavce (přídatné příslušenství) Montáž prachové nástavce (viz obr. K)

K odsávání prachu je nutná odsávací nástavba (doplňkové příslušenství). Během vrtání se nástavec pro odsávání prachu odklopí dozadu tak, aby se odsávací hlava vždy nacházela u vrtaného povrchu.

Stiskněte tlačítko pomocného držáku **12** a sejměte hloubkový doraz **13**. Stiskněte tlačítko **12** znovu a nasuňte nástavec pro odsávání prachu zepředu na pomocný držák.

Připojte hadici pro odsávání prachu (průměr: 19 mm, volitelné příslušenství) k otvoru v nástavci pro odsávání prachu.

Vysavač (například GAS) musí být typu vhodného pro materiál, na kterém se bude práce provádět.

Při odsávání suchého prachu, který je zvláště zdraví škodlivý nebo karcinogenní, používejte speciální typ zařízení.

Nastavení hloubky vrtání na nástavci pro odsávání prachu (viz obr. L)

Požadovanou hloubku vrtání **t** můžete nastavit také pomocí nasazené nástavce pro odsávání prachu.

Vložte nástroj SDS-plus až na doraz do držáku nástroje **3**. V opačném případě by volný pohyb nástrojů SDS mohl vést k nesprávnému nastavení hloubky vrtání.

Povolte křídlové šrouby **25** na prachové krytce.

Stiskněte tlačítko pomocného držáku **12** a vložte hloubkový doraz do přídatného držáku **14** tak, aby drážkovaná strana hloubkového dorazu směřovala dolů.

Přístroj (bez jeho spuštění) pevně přiložte k povrchu, do kterého se má vrtat. Nástroj SDS musí na povrchu pevně dosedat.

Vysuňte hloubkový doraz tak, aby vzdálenost mezi špičkou vrtáku a špičkou hloubkového dorazu odpovídala požadované hloubce vrtání **t**.

Zasuňte vodící lištu **26** nástavce pro odvod prachu do držáku tak, aby hlavice nástavce pro odvod prachu spočívala na povrchu, do kterého se má vrtat. Nezasouvejte vodící lištu **26** do teleskopické trubky **24** o nic dále, než je nutné, aby zůstala viditelná co největší část stupnice na teleskopu **24**.

Znovu utáhněte křídlové šrouby **25**. Povolte upínací šroub **22** na hloubkovém omezovači nástavce pro odstraňování prachu.

Nasuňte hloubkový doraz **23** na teleskopickou trubku **24** tak, aby vzdálenost **t** znázorněná na obrázku **L** odpovídala požadované hloubce vrtání (vzdálenost mezi vnějším koncem vodící lišty **25** a vnitřní stranou hloubkového dorazu **23**).

V této poloze **znovu** utáhněte upínací šroub **22**.

Uvedení do provozu

Vždy používejte správné napětí

Napětí napájecího zdroje musí odpovídat hodnotě uvedené na typovém štítku zařízení. Zařízení určená pro provoz s napětím 230 V mohou fungovat také s napětím 220 V.

Nastavení provozního režimu

Pomocí přepínače volby provozního režimu **11** vyberte provozní režim zařízení.

Režim provozu měňte pouze tehdy, když je zařízení vypnuté! V opačném případě může dojít k poškození zařízení.

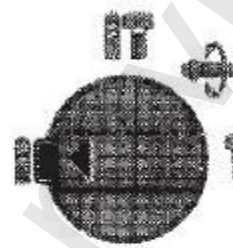
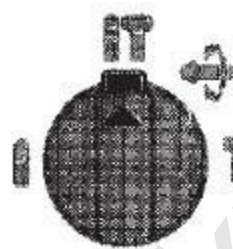
Chcete-li změnit provozní režim, stiskněte aretační tlačítko **10** a nastavte přepínač provozního režimu **11** do požadované polohy, dokud neuslyšíte zvuk aretace.



Pro příklepové vrtání do betonu a kameni



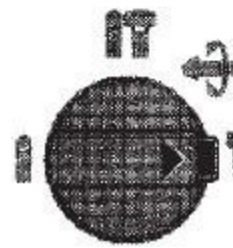
Pro vrtání do oceli nebo dřeva,
pro
šroubování a frézování.



K nastavení polohy
sekání (Vario-Lock)



K sekání



Nastavení směru otáčení

Směr otáčení přístroje můžete změnit pomocí přepínače směru otáčení **7**. **Směr otáčení měňte pouze při vypnutém přístroji!** V opačném případě může dojít k poškození přístroje.

Otáčení vpravo: otočte přepínač směru otáčení **7** z obou stran až na doraz do polohy .

Otáčení vlevo: otočte přepínač směru otáčení **7** na obou stranách až na doraz do polohy .

Pro příklepové vrtání a sekání vždy nastavte směr otáčení doprava

Ochrana životního prostředí



Elektrické výrobky nesmí být vyhazovány spolu s domovním odpadem. Je třeba je odevzdat do určených sběrných míst. Ohledně likvidace elektrických zařízení se prosím obraťte na místní úřady.

KONSTRUKCE PŘÍSTROJE

This technical drawing is an exploded view of a mechanical device, likely a pump or a similar fluid-handling component. It shows the assembly of various parts, each labeled with a number from 1 to 95. The components include a main housing (16), a motor or actuator (17), a shaft (15), a piston or plunger (10), and various seals, bearings, and fasteners. The diagram illustrates the spatial relationship and assembly sequence of these parts. A large, faint watermark 'www.cvi.cz' is visible across the image.

12/15

SEZNAM SOUČÁSTÍ

Č.	Popis	Počet	Č.	Popis	Počet
1	Kryt	1	49	O-KRUŽEK	1
2	Kroužek	1	50	Příruba	1
3	Kroužek	1	51	O-KRUŽEK	1
4	Kroužek	1	52	Součást zařízení	1
5	Zajišťovací pouzdro	1	53	Pružinová svorka	1
6	Kroužek	1	54	Kuličkové ložisko	1
7	Kulička	1	55	Hřídel	1
8	Podpěrná deska	1	56	Jehlovitá pouzdra	1
9	Pružina	4	57	Kryt	1
10	Váleček	1	58	Jehlovitá pouzdra	1
11	Pouzdro	1	59	Součást zařízení	1
12	O-KRUŽEK	1	60	Pružina	1
13	Olejové těsnění	1	61	Pouzdro	1
14	Kroužek	1	62	Podložka	1
15	Šroub	1	63	Kuličkové ložisko	1
16	Kryt převodovky	1	64	Kryt	1
17	Olejové těsnění	1	65	Šroub	2
18	Jehlovitá pouzdra	1	66	Součást zařízení	1
19	Pouzdro	1	67	Kuličkové ložisko	1
20	Podložka	1	68	Pouzdro	1
21	Šroub	1	69	Kroužek	1
22	Jehlovitá pouzdra	1	70	Šroub	2
23	O-KRUŽEK	1	71	Součást zařízení	1
24	Tlačítko přepínače	1	72	Skříňka	1
25	Pružina	1	73	Skříň motoru	1
26	Otočný knoflík	1	74	Kabel	1
27	Součást zařízení	1	75	Součást spínače	2
28	Šroub	4	76	Prvek kartáče	1
29	Kroužek	1	77	Kabel	1
30	Součást zařízení	1	78	Kartáč	2
31	Pružina	1	79	Kryt	1

32	Kroužek	1	80	Šroub	3
33	Součást zařízení	1	81	Přepínač	1
34	VÁLEC	1	82	Šroub	1
35	Čep	1	83	Kabel	1
36	Součást zařízení	1	84	Součást vedení	1
37	Součást zařízení	1	85	Šroub	1
38	O-kroužek	1	86	Součást zařízení	1
39	O-kroužek	1	87	Kryt kabelu	1
40	Součást zařízení	1	88	Součást zařízení	1
41	Kroužek	1	89	Šroub T	1
42	Součást zařízení	1	90	Držák	1
43	O-kroužek	1	91	Součást zařízení	1
44	Píst	1	92	Pružina	1
45	Pístní čep	1	93	Matice	1
46	Kroužek	1	94	Přídavná rukojeť	1
47	Součást zařízení	1	95	Měřič hloubky	1
48	Pouzdro	1	96		

OVOLENÝ ZÁSTUPCE VÝROBCE:

FOREINTRADE Sp. z o. o.; Grochowska 341 lok. 174; 03822 Varšava

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Podle ISO/IEC Guide 22 a EN 45014

Oprávněný zástupce výrobce: FOREINTRADE SP. Z O.O.

Adresa oprávněného zástupce: Grochowska 341 lok. 174; 03822 Varšava

PROHLAŠUJEME, ŽE VÝROBEK JE V SOULADU S EVROPSKÝMI NORMAMI

Název výrobku: Vrtací kladivo (označené ochrannou známkou Bestcraft)

Model (obchodní označení): Z1C-ZT3-26QCC / KD1690

Údaje o výrobku: Výkon: 2650 W

Napětí: 230 V

Prohlášení:

Výrobek, na který se vztahuje tato prohlášení, splňuje požadavky směrnic ES:

1. Směrnice 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě (EMC)
2. 2011/65/EU Směrnice ROHS 2
3. 2000/14/ES Směrnice o emisích hluku

Podle norem:

EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-3:2013; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 50581:2012; EN ISO 3744:2011

Certifikát č. 14711622 004 vydaný společností TÜV Rheinland Products GmbH (Tillystrasse 2, 90431 Norimberk, Německo) ze dne 16. 9. 2019.

Osoba odpovědná za vedení technické dokumentace: Ma Dong Hui, Grochowska 341, byt č. 174; 03822 Varšava

Ma Dong Hui, Varšava, 25. září 2019